

Wörterbuch Deutsch-Sächsisch, Abtsdorfer Dialekt

A

Abendessen	- <i>Iuwîndamäs</i>
abstillen	- <i>auspäinen</i>
Abtsdorf	- <i>Åpästrîf</i>
Adjuvant	- <i>Adjuvant</i>
Altar	- <i>Äilter</i>
angezogen	- <i>ugädioan</i>
ankleiden	- <i>undeoan</i>
Apfelbett	- <i>Åpelbåd</i>
Apfelrest (Kerngehäuse)	- <i>Grippes</i>
Aprilscherz	- <i>Apralākåuläf</i>

Bach	- <i>Bäuch</i>
Backofen	- <i>Boakiuwen</i>
Backrohr	- <i>Briudäs</i>
Backschinken	- <i>Homchen</i>
Backstube	- <i>Boakes</i>
Ball	- <i>Puila</i>
barfuss	- <i>boarbäs</i>
Baskenmütze	- <i>Schlick</i>
Batterie	- <i>Baterîi</i>
Bauch	- <i>Beoch</i>
Bauchfett	- <i>Schmïar</i>
Baumstamm geglättet	- <i>Wisebîm</i>
beeilen	- <i>tummeln</i>
Beerdigung	- <i>Lech</i>
bekümmert (traurig)	- <i>bätrepst</i>
bepiselt	- <i>bäsuicht, bāpisch</i>
beraten	- <i>bäschuidn</i>
Berg	- <i>Räich</i>
bescheiden	- <i>bäschuidan</i>
besohlen (Schuhe)	- <i>toppeln</i>
bespritzen	- <i>bäsprätzen</i>
Bett	- <i>Båd</i>
Bett	- <i>Spuann</i>
Bettdecke	- <i>Dåkeldeoach</i>
Bettdeckenüberzug	- <i>Kuapenleindich</i>

Dachziegel	- <i>Dåkezel</i>
Damm	- <i>Wour</i>
Darm/Därme	- <i>Bålen</i>
Daumen	- <i>Dommen</i>
Deckelchen	- <i>Dåkålttschen</i>
dengeln (die Sense)	- <i>kluåppen</i>
Depp	- <i>Trialesch</i>
Distel	- <i>Tåstål, Testål</i>
Döschen	- <i>Bissken</i>

Ecke	- <i>Zåppen, Åk</i>
Eichelhäher	- <i>Zaiku</i>
Eidechse	- <i>Äides</i>
Eier	- <i>Oucher</i>
Eier aneinanderschlagen	- <i>knoppen</i>
Einfältiger Mensch	- <i>Uifålt</i>
einmal	- <i>uist</i>

Asche	- <i>Äisch</i>
Astgabel	- <i>Zwåk</i>
Aufboden	- <i>Hiamålz</i>
aufschürfen (Haut)	- <i>bäschannen</i>
Augenbrauen	- <i>Opern</i>
ausruhen	- <i>aisraisten</i>
ausschälen	- <i>aisschålîn</i>
ausziehen (die Schuhe)	- <i>aisschächen</i>
Auto	- <i>Maschiin</i>

B

Beutel	- <i>Touser</i>
Bienen	- <i>Bouen</i>
Bienenvolk	- <i>Amen</i>
Bienenkorb	- <i>Baibes</i>
Bindeseil	- <i>Buainsuil</i>
Birnen (kleinere Sorte)	- <i>Akåwietzen</i>
blöd	- <i>bläid</i>
Bohnen	- <i>Fusaiken</i>
Bohnenkraut	- <i>Aisåbåt</i>
Bottich	- <i>Schuaf</i>
Bratkürbis	- <i>Briutkiärbäs</i>
Bremse (Rinderbremse)	- <i>Brinz</i>
Brille	- <i>Îuchenspäjel</i>
Brotzeit	- <i>Ågesuaktsel</i>
Bruder	- <i>Brioader</i>
Brunnenname	- <i>Guals Bruoannen</i>
brutzeln	- <i>piarjeln</i>
Büffel	- <i>Båffel</i>
Büffelfladen	- <i>Kåbesch</i>
Büffelkalb	- <i>Båffelzapp</i>
Büffelkalb, männlich	- <i>Zapp</i>
Bundschuh	- <i>Wiarbes</i>
bunt	- <i>blätzbliaoamich</i>
Büschel	- <i>Päsch</i>
Büschel	- <i>Puåschen</i>

D

dösen	- <i>noppen</i>
drüben	- <i>dårtif</i>
Druckknopf	- <i>Druker</i>
ducken (sich)	- <i>tukeln</i>
dulden	- <i>fuikeln</i>
dumm	- <i>muttich, pruostich</i>
dünn	- <i>schîin</i>
Durchschlagpapier	- <i>Indigo</i>
durchtrieben	- <i>uanätz</i>

E

Eisrutschbahn	- <i>Glåtsch</i>
Elster	- <i>Äilstår</i>
empfindlich	- <i>håklich</i>
Empore (in der Kirche)	- <i>Glater</i>
Ente	- <i>lînt</i>
Erde	- <i>Äiard</i>
Erkältung	- <i>Kåtarr</i>

einschalten (ausschalten)	- <i>un zicken (ais zicken)</i>	erschrecken	- <i>ärfäiren</i>
Einspanner	- <i>Scharett</i>	Estragon	- <i>Pfäiferkreokt</i>
einst	- <i>uist</i>	Eule	- <i>Buha</i>
		F	
Fahrrad	- <i>Bizikel</i>	Fingerring	- <i>Fuainnerchen</i>
fangen erreichen fassen	- <i>ärwäschen</i>	Flachs	- <i>Flous</i>
färben (die Eier)	- <i>gialwen (de oucher)</i>	Fliederbusch	- <i>Liurbrästreoeh</i>
Fass	- <i>Läjeln</i>	Fliege	- <i>Mäck</i>
faul	- <i>muadich</i>	flüstern	- <i>piespern</i>
Faulpelz (fauler Sack)	- <i>Moadäsoack</i>	Föhre	- <i>Fäir</i>
Federkasten	- <i>Faderbis</i>	Förster	- <i>Bäschhåider</i>
Federmäppchen	- <i>Penåli</i>	Frauenjacke	- <i>Giub</i>
Feiner Sand	- <i>Malm</i>	Frauenrock	- <i>Pändel</i>
Feld (Acker)	- <i>Schtäck</i>	Friedhof	- <i>Lechgårten</i>
Feldhütte, Bretterhäuschen	- <i>Kalib</i>	Friseur	- <i>Stutzer</i>
Fensterläden	- <i>Schalunen</i>	Frosch	- <i>Kraddär</i>
Fernglas	- <i>Kucker</i>	früh, zu	- <i>bault, zä</i>
Fernseher	- <i>Televisor</i>	Füllfeder	- <i>Fällfader</i>
fesch	- <i>reklich</i>	Fußabtreter	- <i>Fuoswäsch</i>
feucht	- <i>dimpich</i>	Fußboden	- <i>Äiren</i>
feucht (Erde)	- <i>luoaind</i>	Fussel	- <i>Plomm</i>
Feuerhaken (für Feuer schüren)	- <i>Faierhiuken</i>	Fußlappen	- <i>Fätschen</i>
Finger (derb)	- <i>Kniwel</i>	Fußtuch	- <i>Fuostich</i>
		G	
Gabel	- <i>Guafel</i>	gieren	- <i>giumärn</i>
Galoschen	- <i>Galuoschen</i>	gießen, die Blumen	- <i>begiessen</i>
Gans	- <i>Gous</i>	gießen, schütten (heftiger Regen)	- <i>gäscht, ît gäscht, ît schit</i>
Ganzer Kerl	- <i>Kuattner</i>	gleich	- <i>uinäsch</i>
Geäst	- <i>Hiezel</i>	Glucke	- <i>Klucka</i>
Gefriertruhe	- <i>Trun</i>	glücklich	- <i>glücklich</i>
Geliebte (Freundin)	- <i>Lievken</i>	Gott segne euch	- <i>Guoderhåldich</i>
Gemeindemarkung	- <i>Hoatert</i>	Grab	- <i>Gråf</i>
gemeinsam	- <i>zäsummen</i>	Graben (vor dem Haus für Abwasser)	- <i>Schiunz</i>
Gemeinschaft, Freundesgruppe	- <i>Krinzken</i>	Grashüpfer	- <i>Springhansel</i>
Gendarm (Polizist)	- <i>Schäif</i>	Grenzpfehl einer Parzelle	- <i>Furrenpeål</i>
Gepäck	- <i>Bagåsch</i>	Grieben	- <i>Gråwen</i>
Gepolter	- <i>Gädreamär</i>	Grimassen schneiden	- <i>verzirken</i>
geröstetes Brot	- <i>gäbäit Briud</i>	Großer Zeh	- <i>Buta</i>
Gerstenkorn (am Auge)	- <i>Warr</i>	Großmutter	- <i>Griuss</i>
geschnitten	- <i>gäschnidden</i>	Großvater	- <i>Griusfouter</i>
gestern abend	- <i>nåchend</i>	grübeln (mit den Fingern)	- <i>griwweln</i>
Gewehr	- <i>Biss</i>	gurgeln	- <i>guoarjeln</i>
Gewitter	- <i>Gåwaddär</i>	Gurke	- <i>Kruatzåwietz</i>
Gewölbe	- <i>Gåwalf</i>		
		H	
Haare (vorne an der Stirn)	- <i>Schutta</i>	Heuschober	- <i>Schuiwer</i>
Haarschneiden	- <i>stutzen</i>	hin und her	- <i>amån åram</i>
Haarwirbel	- <i>Kokeschfader</i>	Hintern	- <i>Toppert, Ouarsch</i>
Habicht	- <i>Hñinenfiujel</i>	hinüber	- <i>amån</i>
Hacke	- <i>Hå</i>	Hirschkäfer	- <i>Hiensåbikä</i>
hacken (Feldarbeit)	- <i>schouwen</i>	hocken	- <i>heochen</i>
Hackklotz	- <i>Grumpås</i>	Hohlmaß aus Holz für Getreide	- <i>Vñirtål</i>
Hagebutten	- <i>Hätschenpätsch</i>	Holunder	- <i>Hoantert</i>
Hahn	- <i>Kokesch</i>	Holzpfahl	- <i>Ståken, Stñiwel</i>
Hahnenband (am Scheunendachstuhl)	- <i>Hunnebñund</i>	Holzstab mit Haken	- <i>Kriupen</i>
Hampelmann	- <i>Zuåpågäikil</i>	Holzstapel	- <i>Lñijer</i>
hart	- <i>huart</i>	Honig	- <i>Hiuntsch</i>

Haufen	- <i>Tiuppes</i>	Hosengürtel (Hosenriemen)	- <i>Hiusenriämmen</i>
häufig	- <i>zecklich</i>	Hosentasche	- <i>Jäpp</i>
Hebamme	- <i>Omfrä</i>	hudeln	- <i>buzzen</i>
Hefengebäck	- <i>Hünklich</i>	Hügel	- <i>Häffel, Hijel</i>
heiraten	- <i>froaindern</i>	Hügel	- <i>Räich</i>
heiter	- <i>huider</i>	Hühnerauge (an den Zehen)	- <i>Äilstärniuch</i>
Hengst	- <i>Hängst</i>	Hühnerbeine	- <i>Strämpel</i>
Henne	- <i>Hiin</i>	Hühnerkrankheit	- <i>Peppäs</i>
Herpes bekommen/haben	- <i>schiammern</i>	Hummel	- <i>Hiulikåup</i>
Heu	- <i>Hou</i>	Hund	- <i>Heaongd</i>
Heu sammeln	- <i>Zäsummendeån</i>	Hütte	- <i>Kalip</i>
Heu wenden	- <i>amdräin</i>		

I

immer	- <i>äin, äinden</i>
Immergrün	- <i>Wäintergreånen</i>

J

Jacke (aus Kunstfasern)	- <i>Fischjack</i>	(Jemanden) ärgern	- <i>sekiiiren, busâriiren</i>
jammern, krächzen	- <i>kräizen</i>	jucken	- <i>gäcken</i>
Jauche	- <i>Mästlåwånd</i>	jucken	- <i>jucken</i>
jemals	- <i>äkest</i>	junges Schwein (Spanferkel)	- <i>Barjeltschen</i>
jemand	- <i>iamest</i>		

K

Kacke	- <i>Binsäl</i>	Knäuel (Garn)	- <i>Klouchen</i>
Kalb	- <i>Käuläf, Mokeschken</i>	Knecht	- <i>Knüicht</i>
Kalb (Kindersprache)	- <i>Mokeschken</i>	Knecht (junger Mann - nicht verheirat)	- <i>Knüicht</i>
Kammer (Vorratsraum)	- <i>Kummer</i>	knirschen	- <i>knärscheln</i>
Kanonenputzer (Rohr)	- <i>Pimpes</i>	Knopf	- <i>Knuifel</i>
Kappe, Mütze	- <i>Kuap</i>	knuddeln	- <i>kniuzen</i>
Karst	- <i>Kårscht</i>	Kohlehaken	- <i>Stäuchaisen</i>
Kartoffelkäfer	- <i>Koloradokiwer</i>	Kopfbedeckung (Jungen)	- <i>Blitz</i>
Kartoffelkessel	- <i>Dämpfer</i>	Kopfspitze	- <i>Knupes</i>
Kartoffeln	- <i>Ierdapål</i>	Korb	- <i>Zuiker</i>
Kartoffeln	- <i>Krumpiren</i>	Kornblume	- <i>Kiurenbleåm</i>
Kartoffelsuppe	- <i>Briudålwænd</i>	kosten	- <i>kiuren</i>
Karton	- <i>Puappådåkel</i>	Kotflügel	- <i>Kotflichel</i>
Käspalukes	- <i>Kläitzken</i>	Krähe	- <i>kreå</i>
Kasserolle	- <i>kastroul</i>	Kränzchen	- <i>Krinzken</i>
Kassettenspieler	- <i>Kasetofon</i>	kratzen	- <i>kruoazen</i>
Katze	- <i>Kuoatz</i>	kraulen	- <i>krån</i>
Kehlkopf (Adamsapfel)	- <i>Påliknuoden</i>	Kraut	- <i>Koampest</i>
Keller	- <i>Kallår</i>	Krautfass	- <i>Kuampestbid</i>
Kiefernwald	- <i>Fäirenbäsch</i>	Kredenz (Küchenschrank)	- <i>Kredenz</i>
Kissen (kleines)	- <i>Fåtschpiltschen</i>	Kreisel	- <i>Parluitzken</i>
Kiste	- <i>Kist</i>	kribbeln	- <i>pisern</i>
Klafter	- <i>Liuftår</i>	Kröte	- <i>Kroud</i>
kleben	- <i>picken</i>	Kugelschreiber	- <i>Pix</i>
Klebstoff	- <i>Pickes</i>	Kuhfladen	- <i>Kåbesch</i>
klein	- <i>klinzich, kluin</i>	Kuhfladen	- <i>Kablatsch</i>
Klo	- <i>Schämpes</i>	Kuhle	- <i>Kill</i>
klopfen	- <i>kluåpen</i>	Kühlschrank	- <i>Aiskoasten</i>
knarzen	- <i>kiarzeln</i>	Küken	- <i>Heinkeltscher</i>
		Kürbisgesicht	- <i>Iarlecht</i>

L

lachen (derb)	- <i>flättern</i>	Leiser Furz	- <i>Mäidåblies</i>
langsam	- <i>hiamlich</i>	lieb	- <i>harzich</i>
Laterne	- <i>Lotar</i>	Linkisch	- <i>gåipäschen</i>
laut	- <i>huart</i>	Löffel	- <i>Läifål</i>

Lehm	- <i>Luim</i>	Lorbeerblätter	- <i>Liurbräblader</i>
Lehmgrube	- <i>Luimkil</i>	Lumpen	- <i>Zoader</i>
leiser	- <i>hiamlicher</i>	lutschen	- <i>zuzälñ</i>
M			
Magd	- <i>Mäid</i>	Milch	- <i>Mäaltsch</i>
Magd (junge, nicht verheiratete Frau)	- <i>Mäid</i>	Milch kriegen (Vieh)	- <i>äschussen</i>
Mager (Kind)	- <i>Äialäbeoch</i>	Milch verlieren (Vieh)	- <i>auschlioan</i>
Mahdschwade	- <i>Muad</i>	mindestens	- <i>mäirnoar</i>
Mais	- <i>Kukrus</i>	Mirabellenart	- <i>Schwutzker</i>
Mais vom Kolben trennen	- <i>pieddern</i>	Misteln	- <i>Wäspilzen</i>
Maisstengel (Maisstroh)	- <i>Schuij</i>	Moped	- <i>Motoret</i>
Marder	- <i>Faierlînk</i>	Motorsäge, Kettensäge	- <i>Drujbă</i>
Margaretenblumen	- <i>Gehuânnesbleâmen</i>	muffig	- <i>dimpich</i>
Marienkäfer	- <i>Härgodîsken</i>	Mühle	- <i>Mîil</i>
Maske	- <i>Larw</i>	Mundwinkel mit Herpes	- <i>Mäschemical</i>
Maul, Fresse	- <i>Guäsch</i>	mürbe	- <i>mâr</i>
Maulwurfsgrille	- <i>Warr</i>	Myrtenkranz	- <i>Miertenkrinzken</i>
Melde (ein Unkraut)	- <i>Schässmäil</i>	Musikantenknochen	- <i>Piserknäuch</i>
Melkbehälter (aus Blech)	- <i>Schouchtärt</i>	Mussdistel	- <i>Seâmälsch</i>
Messer	- <i>Mäissär</i>	Mutter	- <i>Muotter</i>
N			
Nachtopf	- <i>Schierwen</i>	nährisch	- <i>narresch</i>
Nachtopf	- <i>Topfi</i>	niemals	- <i>näkest</i>
Nackenhaar	- <i>Greinhiâr</i>	Nuss	- <i>Nutsch</i>
nagen	- <i>nouchen</i>		
O			
Ochse, eiteriger Abszess	- <i>Iusän</i>	Ortsteil von Abtsdorf	- <i>Intenzäppen</i>
oft	- <i>ualen piff</i>	Ostereier	- <i>lusteroucher</i>
Ohrfeigen	- <i>plâtschen</i>	Ostern, Ostertag	- <i>lusterdäuch</i>
Ohrring	- <i>Iuroingel</i>		
P			
Palmkätzchen	- <i>Poalamitzker</i>	pfropfen	- <i>păossen</i>
Papierhut	- <i>Tschako</i>	Pfütze	- <i>PuäddeI</i>
Pate (Onkel)	- <i>Poat</i>	picken	- <i>păcken</i>
Patin (Tante)	- <i>Giud</i>	Pilz	- <i>Burietz</i>
Peitsche	- <i>Guißel</i>	Platz haben	- <i>bădrăin</i>
Peitschenstiel	- <i>Guißälstuaf</i>	plötzlich	- <i>găilich</i>
Pfanne	- <i>Pfuan</i>	Polster	- <i>Pi</i>
Pfannkuchen dick	- <i>Hîibes</i>	Pop Corn	- <i>Kekeschker, Puazkukrus</i>
Pfannkuchen / Crepes	- <i>Klătitten</i>	Popcorn, Puffmais	- <i>gepuazt Kukruz</i>
Pfarrer	- <i>Fuar</i>	Popel	- <i>Kruder</i>
Pfeife (aus Holz)	- <i>Fluirchen</i>	Prellung	- <i>găpliuzt</i>
pfeifen	- <i>fluiten</i>	prickeln	- <i>pisern</i>
Pferd (Ross)	- <i>Răos</i>	pudelnass	- <i>plutsch nuass</i>
Pferdegeschirr	- <i>Sillen</i>		
Q			
quitschen	- <i>kierzeln</i>		
R			
Rahm	- <i>Rîm</i>	Rinder (Tiere)	- <i>Gietter</i>
rauh	- <i>roflich</i>	Rinne (Regenrinne)	- <i>Ran</i>
Regal	- <i>Stalâsch</i>	Rinnsal	- <i>Flăus</i>
Regenbogen	- <i>Răinăbiuchen</i>	rollen	- <i>schieppeln</i>
Regenwetter	- <i>Răinwadăr</i>	Roter Milan	- <i>Stiusfiujel</i>
Regenwurm	- <i>Balutsch</i>	Rotz (Nasenschleim)	- <i>Riutz</i>
reinstopfen (Essen)	- <i>duommen</i>	Rübenkeller	- <i>Rieppenkaller</i>
rekrutieren	- <i>assertieren</i>	Rührei	- <i>Foaintschich</i>
Rinde	- <i>Schăirz</i>	Runge (Abstützung am Wagen)	- <i>Liss</i>

S

Sau	- <i>Seå</i>	Schwester	- <i>Såster</i>
Sauerampfer	- <i>Umpert</i>	Schwiegersohn	- <i>Uidim</i>
Sauerkrautsaft	- <i>Gech</i>	Schwiegertochter	- <i>Schnirch</i>
Sauermilch	- <i>Saiermealtsch</i>	sehr	- <i>ainem</i>
Sauerteig	- <i>Duißem</i>	sei	- <i>bås, sou</i>
Schachtelhalm	- <i>Kuoazenzouchel</i>	Sennhütte	- <i>Moures</i>
schämen	- <i>schummen</i>	Serviertablett	- <i>Tuaz</i>
schäppern	- <i>klättern</i>	sich Sorgen machen	- <i>verfräissen (sich)</i>
Schattenseite (Nordseite)	- <i>Åusseit</i>	Sieb	- <i>Zims</i>
Schaukel	- <i>Schiukel</i>	Snob	- <i>Hüifärtschäss</i>
schaukeln	- <i>hutschen</i>	so viel	- <i>äsiefelt</i>
scheißen	- <i>flüuren</i>	soeben	- <i>îinter</i>
schenken (zur Hochzeit)	- <i>giuwen</i>	Soldat (Husar)	- <i>Mouser</i>
scheppern	- <i>driammern</i>	spärlich fließen	- <i>tschureln</i>
Scheune	- <i>Schaier</i>	spät, zu	- <i>lünzem, zî</i>
Scheusal	- <i>Schäußelt</i>	Spaten	- <i>Trîithå</i>
schieben	- <i>schiarjen</i>	Spatz, Sperling	- <i>Mäsch</i>
schief	- <i>schäkes</i>	Specht	- <i>Bîmpäker</i>
Schiefer (dünner kleiner Holzspan)	- <i>Schiwer</i>	Speck	- <i>Bäufluisch</i>
Schilf (Rohr)	- <i>Riur</i>	Speckstück	- <i>Bäuchîn</i>
schlachten	- <i>oudioan</i>	Speichel	- <i>Suiwer</i>
schlafen	- <i>schliufän</i>	Spickzettel	- <i>Glutzer</i>
Schlaftruhe	- <i>Schliuftrun</i>	Spiel mit Holz und "Schläger"	- <i>Klepsch</i>
Schlagfalle (Marderfalle)	- <i>Kluku</i>	Spiel mit zB Zündholz, und Messer	- <i>Potschump</i>
Schlamm (nasse Erde)	- <i>Mouar</i>	Spinne	- <i>Span</i>
Schlitzohr	- <i>Purligår</i>	Spinnwebe	- <i>Spanåbåd</i>
schlüpfen	- <i>soppen, zurpen</i>	Spinnweben	- <i>Späwoaten</i>
Schmalztopf	- <i>Schmäulzbis</i>	Spitzbube, Halunke	- <i>Beåf</i>
Schmarrn	- <i>Haindspials</i>	Springen	- <i>schussen</i>
Schmetterling	- <i>Flutter</i>	spülen	- <i>floun</i>
schmutzig	- <i>knaistich, dråkich</i>	Stachelbeeren	- <i>Åjräsch</i>
Schnaken, Gelsen	- <i>Schnåken</i>	stampfen, tippeln	- <i>tuåpeln</i>
Schnaps	- <i>Påli</i>	stechen, pieksen	- <i>kiken</i>
Schnecke	- <i>Schnåk</i>	Steckdose	- <i>Priis</i>
Schnecke (Weinbergschnecke)	- <i>Schnåkenhiuren</i>	steil	- <i>gåi</i>
Schnurrbart	- <i>Grun</i>	Stier	- <i>Bika</i>
Schnürsenkel	- <i>Bandel</i>	stöbern	- <i>kuotern</i>
Scholle (Eis-, Erdscholle)	- <i>Schålpen</i>	Stock	- <i>Briedål</i>
Schöllkraut	- <i>Gouldenkreokt</i>	stolpern	- <i>sturkeln</i>
schön	- <i>hîisch</i>	Stopfen	- <i>Stuapen</i>
schöpfen	- <i>schåpen</i>	stoßen (mit den Füßen)	- <i>stinnen</i>
Schöpflöffel	- <i>Schåplåifel</i>	Strauss	- <i>Strais</i>
Schorf	- <i>Riwen</i>	Strauss (Blumen)	- <i>Päschken</i>
Schornstein	- <i>Kuip</i>	streichen	- <i>schmîiarån</i>
Schornsteinfeger	- <i>Kuipåkroatzer</i>	streichen (eine Wand)	- <i>meålån</i>
schreien	- <i>kraischen</i>	streichen (eine Wand)	- <i>meålån</i>
Schuhe (grobe)	- <i>Bokontsch</i>	Strohhut	- <i>Schuihuot</i>
Schuhe anziehen	- <i>uschåjen</i>	Strumpfhose (für Kinder)	- <i>Strampel</i>
Schuppen	- <i>Schuappen</i>	Stute	- <i>Goar</i>
schütteln	- <i>shedeln</i>	Stutenschinder	- <i>Goaråschanner</i>
schütteln (Gras verteilen)	- <i>verscheddeln</i>	Sultaninen (Rosinen)	- <i>Waläsch Waimårn</i>
schwächlich	- <i>vårmiurzt</i>	Sultaninen (Rosinen)	- <i>Zibeben</i>
Schwager	- <i>Schåujer</i>	Suppe - dick	- <i>Låwend</i>
Schwalbe	- <i>Schwoalf</i>	Suppennudeln	- <i>gåschnidan Duich</i>
Schwätzbänklein	- <i>Binkåltschen</i>	Suppenkelle (Schöpflöffel)	- <i>Schåplåifål</i>

Tablette (Medikament)	- Pulwǎr
Tablettenname	- Galbinǎul
Tante (eine)	- Nuina
Taschenlampe	- Bateriiloamp
Tasse	- Saidel
Tasse (mit Henkel)	- Hǎinkeldǎppchen
taub	- dǎuw
Tauberich (männliche Taube)	- Rukes
Taufbecken	- Duifbid
Taufe, die	- Dǎuf, dǎ
taufen	- duifen
Teig in der Suppe	- Grivǎlitsch
Teller	- Schaif
toben	- touwen
tolpatschig	- Brinsǎbliuch
Tomate	- Paradais
Tonbandgerät	- Magnetofon
Topf	- Dǎppen
Trachtenjanker	- Dualǎmǎun
Trampel	- Truoap
Tränen	- Zǎiren

Uhr	- Staind
umarmen	- amschloanjen
umdrehen	- amkǎiren
umher	- ǎram
umkippen	- iwerdrǎin, iwerschliooan
umziehen	- tǎwern
uneheliches Kind	- Lǎweskǎind
ungezogen	- guarschtich
ungezogener Junge	- Guarschthǎlz

Vater	- Fǎuter
verdorben (Ei)	- klotschitich
verfault (Ei)	- schluaprich
verkehrtrum	- eipesch
verknottet	- vǎrwutzelt
verrückt	- kaptschulich
verrückt	- oaffich
verrückt	- veruoaft

Wachstischdecke	- Wixlaiwend
wacklich	- pariklich
Wald	- Bǎsch
Wallach	- Houst
wälzen	- winzeln
Wäsche	- Gǎdais
waschen	- wǎischǎn
Waschschüssel	- Wǎischschǎssel
Waschzuber	- Schriutes
Wasserkanne	- Kǎup
Wasserkessel	- Bechkǎisǎl
Wassertrog	- Prǎztrǎuch
Weidenkorb	- Fǎlpes

T

Trauben	- Waimern
traurig	- bǎkrit
Treppe (Stufen)	- Trǎpen
Treppenaufgang (Laube)	- Luif
trödeln	- trandeln
tröpfeln	- zuirǎn
tropfen	- trieppen
Trottel	- Truotel
Trottel	- Trittmǎrdroaf
trotzig	- bikich
trüb	- drǎv
Truhe	- Trun
Truthahn	- Putrakokesch
Türklinke	- Wiarbel
Turnschuhe	- Tennis
Turnschuhe (für Basketball)	- Baskets
Türschwelle	- Dirpel
Tüte für Schleifstein (Sense)	- Tok
Tüte	- Tok

U

Unkraut	- Gǎkriektsel
unlängst (vor einiger Zeit)	- verwichen
unnütz (durchtrieben)	- oanetz
Unnützes Ding	- Gǎbroussel
Unterhose	- Guatsch
urinieren	- suichen, pischen
Uroma	- Iwergrius
Uroma	- Boalǎgrius (woald)

V

verrückt	- verschuppt
verschwenden (Geld)	- vǎrdioan
verstellen, sich	- verstellen
Vertiefung im Bach / Gumpen	- Kǎmpel
vertragen (miteinander auskommen)	- vǎrkun
Vogelscheuche	- Tschuha, Schǎuβelt
voriges Jahr	- zigeoar

V

Weinberg	- Woainert
weinen	- biareln, schroun, mǎzen
Weintrauben	- Waimǎrn
Weizen (Korn)	- Kiuren
Weste	- Laibel
wie auch immer	- mǎir wǎ
wiegen (ein Kind in den Schlaf wiegen)	- hischen
Windel	- Kuotsch
Wirtshaus	- Lietschǎf
wringen	- brinzen
wühlen (mit den Fingern)	- kiwǎrn
Wurm	- ǎil

Z			
zanken	- <i>zarren</i>	Zimmerdecke (verputzt)	- <i>Plafon</i>
zären	- <i>zoaddern</i>	Zopf	- <i>Zuåp</i>
Zaun	- <i>Gäschätz</i>	Zuckerl (Bonbons)	- <i>Zeokercher</i>
Zecke	- <i>Grouser</i>	zudecken	- <i>kuotschen</i>
Zehenspitzen stehen (auf)	- <i>hïpern</i>	Zündholz	- <i>Zuainthuilzken</i>
Zeit	- <i>Zet</i>	zupfen	- <i>zoappen</i>
zerzaust	- <i>vårwäckält, vårgaddärt</i>	zurückhalten	- <i>zoppern</i>
Zicklein	- <i>Zäckeltschen</i>	Zusammenkunft / Herberge	- <i>Harbrich</i>
Ziege	- <i>Guiss</i>	Zweizahnkraut	- <i>Zigunnenlais</i>
Ziegenbock	- <i>Guisszap</i>	Zwetschgen	- <i>Pialsen</i>
ziehen	- <i>dousen</i>	zwicken	- <i>pätschen</i>
Zigeuner	- <i>Schuatterzigun</i>	Zwille	- <i>Gummibis</i>
Zimmerdecke	- <i>Gåbin</i>	Zwischenmahlzeit (nachmittags)	- <i>Jaus</i>